

Jer

Chapter 18

English Interlinear

Reference: American Standard Version

1 הַדְּבָרִ֑ אֲשֶׁר־ הָיָה־ אֵלַי־ יִרְמְיָהוּ֙ מֵאֵת־ יְהוָה֙ לֵאמֹר׃
The-word which came to- Jeremiah from-with YHWH saying
[H0559](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)

The word which came to Jeremiah from Jehovah, saying,

2 קוּם־ וַיֵּרֵד־ וּבֵית־ הַיֹּצֵר־ וְשָׁמָּה־ אֲשַׁמְעֶךָ־ אֶת־ *
Arise and-go-down and-where the-potter house-of and-there I-will-cause-you-to-hear
[H0853](#) [H8085](#) [H8033](#) [H3335](#) [H3381](#)

הַדְּבָרִי׃
words-My
[H1697](#)

Arise, and go down to the potter's house, and there I will cause thee to hear my words.

3 וָאָרַד־ וּבֵית־ הַיֹּצֵר־ [וַהֲנַהֲוֹן] (וַהֲנַהֲוֹ) (הוּא) עֹשֶׂה מְלָאכָה עָלַי־
And-I-went-down house-of the-potter [K] and-behold- he making work on-
[H4399](#) [H1931](#) [H2009](#) [H2009](#) [H3335](#) [H3381](#)

הָאֵבָנִים׃
the-wheel
[H0070](#)

Then I went down to the potter's house, and, behold, he was making a work on the wheels.

4 וּנְשַׁתְּתָה־ וְהַכֵּל־ אֲשֶׁר־ הוּא־ עֹשֶׂה בְּחֶמֶר בְּיַד־ הַיֹּצֵר־
And-was-spoiled the-vessel which he making in-the-clay in-hand-of the-potter
[H3335](#) [H3027](#) [H1931](#) [H3627](#) [H7843](#)

וַיַּעֲשֶׂהוּ־ וַיִּשָּׁב־ וְיָשָׁר־ כַּאֲשֶׁר־ אַחֵר־ כְּלִי־ וַיַּעֲשֶׂהוּ־ וַיִּשָּׁב־
and-he-made-it and-he-turned was-right as another vessel and-he-made-it and-he-turned
[H3335](#) [H3474](#) [H0312](#) [H3627](#) [H7725](#)

לַעֲשׂוֹת׃ פ
[P] to-make

And when the vessel that he made of the clay was marred in the hand of the potter, he made it again another vessel, as seemed good to the potter to make it.

5 וַיְהִי־ וַדְּבַר־ יְהוָה־ אֵלַי־ לֵאמֹר׃
And-was word-of- YHWH to-me saying
[H0559](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1697](#) [H1961](#)

Then the word of Jehovah came to me, saying,

6
 נִאֲמַם- declaration-of- H5002
 יִשְׂרָאֵל Israel H3478
 בַּיִת house-of
 לָכֶם to-you
 לַעֲשׂוֹת to-do
 אוֹכֵל I-am-able H3201
 לֹא- not- H3808
 הַזֶּה the-this H2088
 הַכִּיּוֹצֵר Like-the-potter H3335

בַּיִת house-of
 בְּיַדִּי in-hand-My H3027
 אַתָּם you
 כֵּן- so-
 הַיּוֹצֵר the-potter H3335
 בְּיַדִּי in-hand-of H3027
 כַּחַמֶּרֶךָ like-the-clay
 הִנֵּה Behold H2009
 יְהוָה YHWH H3068

יִשְׂרָאֵל: Israel H3478
 ס [P]

O house of Israel, cannot I do with you as this potter? saith Jehovah. Behold, as the clay in the potter's hand, so are ye in my hand, O house of Israel.

7
 לְנִתּוֹשׁ to-uproot H5428
 מִמְּלָכָה kingdom H4467
 וְעַל- and-concerning-
 גּוֹי nation
 עַל- concerning-
 אֲדַבֵּר I-speak H1696
 רִנָּה Moment H7281

וְלִנְתּוֹץ and-to-tear-down H5422
 וְלִהָאָבִיד: and-to-destroy H0006

At what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to pluck up and to break down and to destroy it;

8
 וְנִחַמְתִּי then-I-will-relent H5162
 עָלָיו against-it
 דִּבַּרְתִּי I-spoke H1696
 אֲשֶׁר which
 מִרְעָתוֹ from-evil-its
 הַהוּא the-that H1931
 הַגּוֹי the-nation
 וְשָׁב And-turns H7281

עַל- concerning-
 הַרְעָה the-evil
 אֲשֶׁר which
 חָשַׁבְתִּי I-intended H2803
 לַעֲשׂוֹת to-do
 לוֹ: to-it
 ס [P]

if that nation, concerning which I have spoken, turn from their evil, I will repent of the evil that I thought to do unto them.

9
 וְלִנְטֹעַ: and-to-plant H5193
 לְבַנֹּת to-build H1129
 מִמְּלָכָה kingdom H4467
 וְעַל- and-concerning-
 גּוֹי nation
 עַל- concerning-
 אֲדַבֵּר I-speak H1696
 וְרִנָּה And-moment H7281

And at what instant I shall speak concerning a nation, and concerning a kingdom, to build and to plant it;

10
 וְנִחַמְתִּי then-I-will-relent H5162
 בְּקוֹלִי in-voice-My
 שָׁמַע hear H8085
 לֹבֵלְתִי to-not H1115
 בְּעֵינָי in-eyes-My
 הָרָעָה (the-evil H7451
 וְעָשָׂה And-it-does [K]

עַל- concerning-
 הַטּוֹבָה the-good
 אֲשֶׁר which
 אָמַרְתִּי I-said H0559
 לְהִיטִיב to-benefit H3190
 אוֹתוֹ: it H0853
 ס [P]

if they do that which is evil in my sight, that they obey not my voice, then I will repent of the good, wherewith I said I would benefit them.

11
 וְעַתָּה אֲמַר-נָא אֶל-אִישׁ-יְהוּדָה וְעַל-יְרוּשָׁלַם לֵאמֹר
 saying Jerusalem inhabitants-of and-to- Judah man-of- to- please say- And-now
[H0559](#) [H3389](#) [H3427](#) [H3063](#) [H0376](#) [H0413](#) [H4994](#) [H0559](#) [H6258](#)

כֹּה אָמַר יְהוָה הִנֵּה אֲנִי יוֹצֵר עֲלֵיכֶם רָעָה וְחָשַׁב עֲלֵיכֶם
 against-you and-devising evil against-you forming I Behold YHWH said Thus
[H2803](#) [H3335](#) [H0595](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

מִחֲשָׁבָה שׁוּבוּ נָא אִישׁ מִדַּרְכּוֹ הָרָעָה וְהִיטִיבוּ דַרְכֵיכֶם
 ways-your and-make-good the-evil from-way-his each please Return plan
[H1870](#) [H3190](#) [H1870](#) [H0376](#) [H4994](#) [H7725](#) [H4284](#)

וּמַעֲלָלֵיכֶם:
 and-deeds-your
[H4611](#)

Now therefore, speak to the men of Judah, and to the inhabitants of Jerusalem, saying, Thus saith Jehovah: Behold, I frame evil against you, and devise a device against you: return ye now every one from his evil way, and amend your ways and your doings.

12
 וְאָמְרוּ נֹאֵשׁ כִּי-אַחֲרַי מַחְשְׁבוֹתֵינוּ נֵלְךְ וְאִישׁ
 and-each we-will-walk thoughts-our after for- It-is-hopeless And-they-said
[H0376](#) [H3212](#) [H4284](#) [H2976](#) [H0559](#)

שְׁרָרוֹת לְבָו-הָרָע נַעֲשֶׂה: ס
 [P] we-will-do the-evil heart-his- stubbornness-of
[H8307](#)

But they say, It is in vain; for we will walk after our own devices, and we will do every one after the stubbornness of his evil heart.

13
 לְכֵן כֹּה אָמַר יְהוָה שְׁאַל-נָא בְּגוֹיִם מִי שָׁמַע
 has-heard who among-the-nations please Ask- YHWH said Thus Therefore
[H8085](#) [H4310](#) [H4994](#) [H7592](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#)

כְּאֵלֶּה שְׁעָרָתָּה עָשָׂתָּה מְאֹד בְּתוֹלַת יִשְׂרָאֵל:
 like-these horrible-thing has-done greatly virgin-of Israel
[H3478](#) [H1330](#) [H3966](#) [H0428](#)

Therefore thus saith Jehovah: Ask ye now among the nations, who hath heard such things; the virgin of Israel hath done a very horrible thing.

14
 הֲיִעָזֵב הַיַּעֲזֹב מִצּוּר מִשְׁדֵּי שֶׁלֶג לְבָנוֹן אִם-יִנְתָּשׁוּ מַיִם זָרִים
 strange waters are-uprooted or- Lebanon snow-of field from-rock-of Does-forsake
[H4325](#) [H5428](#) [H3844](#) [H7950](#) [H6697](#)

קָרִים נוֹזְלִים:
 flowing cold
[H5140](#) [H7119](#)

Shall the snow of Lebanon fail from the rock of the field? or shall the cold waters that flow down from afar be dried up?

יִקְטְרוּ לְשׂוֹא עַמִּי שָׁכַחְנִי כִּי 15
 they-burn-incense to-the-vanity people-My have-forgotten-Me For-
[H7723](#) [H7911](#)

לֹא דֶרֶךְ נְתִיבוֹת לְלַכֵּת עוֹלָם שְׁבִילֵי בְּדַרְכֵיהֶם וַיִּשְׁלֹם
 not way byways to-walk antiquity paths-of in-ways-their and-they-made-stumble-them
[H3808](#) [H1870](#) [H3212](#) [H5769](#) [H7635](#) [H1870](#) [H3782](#)

סְלוּלָה:
 built-up
[H5549](#)

For my people have forgotten me, they have burned incense to false gods; and they have been made to stumble in their ways, in the ancient paths, to walk in bypaths, in a way not cast up;

עָלְיָהּ עוֹבֵר כֹּל עוֹלָם (שְׁרִיקוֹת) [שְׁרוֹקֵת] לְשִׁמְהָ אֶרֶץ לָשׂוֹם 16
 over-it passing all forever hissings-of [K] desolation land-their To-make
[H3605](#) [H5769](#) [H8292](#) [H8292](#) [H8047](#) [H0776](#)

בְּרֹאשׁוֹ יִנָּד יֵשׁם
 in-head-his and-will-shake will-be-appalled
[H5110](#) [H8074](#)

to make their land an astonishment, and a perpetual hissing; every one that passeth thereby shall be astonished, and shake his head.

פָּנִים וְלֹא- עֶרְךָ אוֹיֵב לִפְנֵי אֶפְיָצָם קָדִים כְּרוּחַ 17
 face and-not- back enemy before I-will-scatter-them east Like-wind-of-
[H6440](#) [H3808](#) [H6203](#) [H0341](#) [H6440](#) [H6921](#) [H7307](#)

ס אִדָּם: בְּיוֹם אֲרָאם
 [P] disaster-their in-day-of I-will-show-them
[H0343](#) [H3117](#) [H7200](#)

I will scatter them as with an east wind before the enemy; I will show them the back, and not the face, in the day of their calamity.

לֹא- כִּי מַחְשְׁבוֹת יִרְמְיָהוּ עָלַי- וְנַחֲשָׁבָה לָבוֹ וַיֹּאמְרוּ 18
 not- for schemes Jeremiah against- and-let-us-devise Come And-they-said
[H3808](#) [H4284](#) [H3414](#) [H2803](#) [H3212](#) [H0559](#)

לָבוֹ מִנְבִּיא וְדָבָר מִחֲכָם וְעֵצָה מִכֹּהֵן תּוֹרָה תֵּאבֵד
 Come from-prophet and-word from-wise and-counsel from-priest law will-perish
[H3212](#) [H5030](#) [H1697](#) [H2450](#) [H6098](#) [H3548](#) [H8451](#) [H0006](#)

דְּבָרָיו: כָּל- אֶל- נִקְשִׁיבָה וְאֵל- בְּלִשׁוֹן וְנִכְהוּ
 words-his all- to- let-us-pay-attention and-not- with-the-tongue and-let-us-strike-him
[H1697](#) [H3605](#) [H0413](#) [H7181](#) [H0408](#) [H3956](#) [H5221](#)

Then said they, Come, and let us devise devices against Jeremiah; for the law shall not perish from the priest, nor counsel from the wise, nor the word from the prophet. Come, and let us smite him with the tongue, and let us not give heed to any of his words.

יְרִיבֵי: לְקוֹל וּשְׁמַע אֵלַי יְהוָה הַקְשִׁיבָה 19
 adversaries-my to-voice-of and-hear to-me YHWH Pay-attention
[H3401](#) [H8085](#) [H0413](#) [H3068](#) [H7181](#)

Give heed to me, O Jehovah, and hearken to the voice of them that contend with me.

20 וזכר Remember H2142 לנפשי for-soul-my H5315 שוחה pit H7745 כרו they-dug כִּי for- רעה evil טובה good תחת instead-of- H8478 הישלם Is-repaid

חמתך wrath-Your H2534 את * H0853 להשיב to-turn-away H7725 טובה good עליהם concerning-them לדבר to-speak H1696 לפניך before-You H6440 עמדי standing-my H5975

מהם :
from-them
H1992

Shall evil be recompensed for good? for they have dug a pit for my soul. Remember how I stood before thee to speak good for them, to turn away thy wrath from them.

21 ידי- hands-of- H3027 על- to- ונהגם and-pour-them-out H5064 לרעב to-the-famine H7458 בניהם sons-their את * H0853 תן give H5414 לכן Therefore

מות death H4194 הרני slain-of H2026 יהיו let-be H1961 ואנשיהם and-men-their H0376 ואלמנות and-widows H0490 שכלות bereaved H7909 נשיות wives-their H0802 ותהנה and-let-be H1961 חרב sword H2719

במלחמה :
in-the-battle H4421 חרב sword H2719 מכי struck-of- H5221 בתוריהם young-men-their H0970

Therefore deliver up their children to the famine, and give them over to the power of the sword; and let their wives become childless, and widows; and let their men be slain of death, and their young men smitten of the sword in battle.

פתאם suddenly H6597 גרוד band H1416 עליהם upon-them תביא You-bring H0935 כי when- מבתיהם from-houses-their זעקה cry H2201 תשמע Let-be-heard H8085

לרגלי :
for-feet-my H7272 טמנו they-hid H2934 ופחים and-snares ללכדני to-capture-me H3920 שוחה ()
pit H7745 שיחה [K] H7882 כרו they-dug כי for-

Let a cry be heard from their houses, when thou shalt bring a troop suddenly upon them; for they have dug a pit to take me, and hid snares for my feet.

23 תכפר forgive H0408 אל- not- למות for-the-death H4194 עלי against-me עצתם counsel-their H6098 כל- all- את * H0853 ידעת know H3045 יהוה YHWH H3068 ואתה And-You

(ויהיו) and-let-them-be H1961 [K] ותמחי blot-out H0408 אל- not- מלפניך from-before-You H6440 וחסאתם and-sin-their עונם iniquity-their H5771 על- for-

ס :
[P] with-them H0408 עשה deal H0639 אפך anger-Your H6256 בעת in-time-of H6440 לפניך before-You H3782 מכשלים stumbled

Yet, Jehovah, thou knowest all their counsel against me to slay me; forgive not their iniquity, neither blot out their sin from thy sight; but let them be overthrown before thee; deal thou with them in the time of thine anger.